



ASSOCIATION OF CONSULTING ENGINEERS OF SERBIA
УДРУЖЕЊЕ ИНЖЕЊЕРА КОНСУЛТАНАТА СРБИЈЕ

Conditions of Contract for ELECTRICAL and MECHANICAL WORKS

Uslovi ugovaranja za ELEKTRO I MAŠINSKE RADOVE

INCLUDING ERECTION ON SITE
UKLJUČUJUĆI MONTAŽU NA LOKACIJI

WITH FORMS OF TENDER AND AGREEMENT
SA OBRASCIMA PONUDE I UGOVORA

Poštovani korisnici,

Ovo je prvo izdanje tradicionalne *Žute knjige (izdanje iz 1987. godine)* u izdanju *Udruženja inženjera konsultanata Srbije (ACES)* na srpskom govornom području.

Prethodno izdanje ove knjige publikovano je u organizaciji MACE d.o.o. Beograd, dela britanske konsalting kompanije *Mace Group*, koja je bila nosilac izdavačke licence FIDIC-a za srpsko jezičko područje i koja je uložila veliki trud u značajnom poslu približavanja i boljeg razumevanja prakse FIDIC ugovaranja građevinskom sektoru u Srbiji.

MACE d.o.o. Beograd je angažovao svoje kapacitete na pripremi ove i drugih knjiga iz FIDIC kataloga u trenutku kada u Srbiji još nije bio osnovan ACES kao srpsko nacionalno udruženje inženjera konsultanata.

Ovom prilikom ACES se zahvaljuje MACE d.o.o. Beograd na dosadašnjem izuzetnom doprinosu u ovoj oblasti.

Danas su prava na publikaciju FIDIC izdanja preneti na ACES u skladu sa politikom da autorska prava za štampanje svojih izdanja FIDIC daje isključivo nacionalnim udruženjima inženjera konsultanata koja su članovi FIDIC organizacije.

Ovo izdanje predstavlja revidovano drugo izdanje *Žute knjige (izdanje iz 1987. godine)* iz 2008. godine, kada je nosilac autorskih prava bio MACE, u kojem su otklonjene tehničke greške kao i nepreciznosti u prevodu.

Delom je izmenjena i terminologija izraza koji su se do sada koristili i načinjen je napor da se diskutabilna tumačenja svedu na minimum a termini koji se koriste budu razumljivi najširem auditorijumu.

Izdavač

Beograd, avgust 2011

Dear users,

This is the first edition of traditional 1987 *Yellow book* in Serbian language published by the Association of Consulting Engineers of Serbia (ACES).

Previous edition of this book in Serbian language was published by Mace d.o.o. Belgrade, part of the well known British consulting company MACE Group, holder of FIDIC publishing license for editions in Serbian language until now. MACE d.o.o. made a significant effort in establishment and better understanding of FIDIC standards in the construction sector in Serbia.

MACE d.o.o. Belgrade engaged its resources in preparation of this and other books from FIDIC catalogue at the time when ACES as Serbian national association of consulting engineers did not exist.

ACES is taking this opportunity to express its gratitude to MACE d.o.o. Belgrade for its outstanding contribution in this area.

Today, the license for publishing FIDIC books in Serbian language is transferred to ACES in accordance with FIDIC policy to issue such licenses only to national associations of consulting engineers which are FIDIC members.

This edition is the revised second edition of 1987 *Yellow book* from year 2008, which was published under MACE d.o.o. Belgrade FIDIC license, but with noticed technical and translation imperfections removed.

The terminology of used expressions was partially changed too, and an effort was made to minimize debatable comprehension and to make the used expressions understandable to a wide audience.

Publisher

Belgrade, August 2011

Original Title:
**Conditions of Contract for
Electrical and Mechanical Works**

(ISBN 2-88432-000-8 3rd Edition)

FIDIC does not endorse any translation; in particular FIDIC does not make any engagement or take on any liability concerning a translation's completeness, correctness or adequacy for any purpose. Any such engagement or liability will only be for the account of the translator or the publisher of the translated document.

Without derogating from the Provisions of Sub-Clause 1.4 of these Conditions of Contract as to the designation in any contract of any specified language as the "ruling language", for the purposes of such contract the version in English of the present Conditions shall be considered as the official and authentic text for the purposes of translation thereof into any other language. Thus, in case of any dispute, parties should remember that FIDIC considers only the text in English of these Conditions of Contract to be the authentic one.

STRUČNI SARADNIK REVIEWED BY
Blažo Begović dipl. ing. građ *Blažo Begović Dipl. ing. Civ.*

PREVODILAC TRANSLATOR
Milutin Dovijanić *Milutin Dovijanić*

IZDAVAČ PUBLISHER
ACES ACES
Kajmakčalanska 61, Beograd Kajmakčalanska 61, Beograd
Tel/Faks: +381 11/3808 861 Tel/Faks: +381 11/3808 861
www.aces.rs www.aces.rs
office@aces.rs office@aces.rs

DIREKTOR I GLAVNI DIRECTOR AND
I ODGOVORNI UREDNIK EDITOR IN-CHIEF
Nikola Matić *Nikola Matić*

© FIDIC 2011 Sva prava zadržana.

Nosilac autorskih prava na ovaj dokument je Medjunarodna federacija inženjera konsultanata (International Federation of Consulting Engineers – FIDIC). ACES reprodukuje i distribuira ovaj dokument sa odobrenjem FIDIC-a.

Zakoniti kupac nekog ugovora FIDIC ili nekog drugog dokumenta ima pravo da izradi jedan primerak propisno kupljenog ugovora ili dokumenta za njegovu odnosno njenu ličnu i privatnu upotrebu. Inače, nijedan deo ove publikacije ne sme se reprodukovati, prevesti, adaptirati, uneti u sistem za pronalaženje podataka ili prenositi, u bilo kom obliku ili na bilo koji način, mehaničkim, elektronskim, magnetnim putem, fotokopiranjem, snimanjem ili na neki drugi način, bez prethodnog odobrenja FIDIC-a u pisanoj formi. Molimo da zahteve za takva odobrenja uputite na sledeću adresu: FIDIC, Case 3112, CH-1215 Geneva 15, Switzerland; fax. +41 22 799 49 01, e-mail: fidic@fidic.org.

Dodatni primerci mogu se dobiti od FIDIC-a (na www.fidic.org/bookshop ili kako je gore navedeno) ili od Udruženja inženjera konsultanata (ACES), Kajmakčalanska 61, Beograd; Srbija; tel: +381 11 3808 861; fax: +381 11 3808 861 e-mail: office@aces.rs

FIDIC smatra originalnu englesku verziju ovog dokumenta za jedinu autentičnu i ne preuzima odgovornost za kompletnost, tačnost, prikladnost i sl. ovog prevoda na srpski jezik za bilo koju svrhu korišćenja ovog dokumenta.

© FIDIC 2011 All rights reserved.

The Copyright owner of this document is the International Federation of Consulting Engineers – FIDIC. This document is reproduced and distributed by ACES with FIDIC's permission.

The lawful purchaser of a FIDIC contract or other document has the right to make a single copy of the duly purchased contract or document for his or her personal and private use. Otherwise, no part of this publication may be reproduced, translated, adapted, stored in a retrieval system or communicated, in any form or by any means, mechanical, electronic, magnetic, photocopying, recording or otherwise, without prior permission in writing from FIDIC. To request such permission, please contact FIDIC, Case 311, CH-1215 Geneva 15, Switzerland; fax. +41 22 799 49 01, e-mail: fidic@fidic.org.

Additional copies can be obtained from FIDIC (at www.fidic.org/bookshop or as above) or from Association of Consulting Engineers of Serbia (ACES), Kajmakčalanska 61, Belgrade, Serbia; tel: +381 11 3808 861; fax: +381 11 3808 861 e-mail: office@aces.rs

FIDIC considers the original, English, version of this document as the authentic one and assumes no liability whatsoever for the completeness, correctness, adequacy or otherwise of the translation in the Serbian for any use to which this document may be put.

Sadržaj

Contents

DEO 1 : OPŠTI USLOVI		PART 1: GENERAL CONDITIONS	
12	Definicije i Tumačenja	Definitions and Interpretations	13
	Definicije	1.1	Definitions
	Zaglavlja i naslovi	1.2	Headings and Titles
	Tumačenje	1.3	Interpretation
	Pisana saopštenja	1.4	Written Communications
	Opomene, saglasnosti i odobrenja	1.5	Notices, Consents and Approvals
	Troškovi, režijski troškovi i dobit	1.6	Cost, Overhead Charges and Profit
	Vremenski periodi	1.7	Periods
18	Rukovodilac izgradnje i njegov Predstavnik	Engineer and Engineer's Representative	19
	Dužnosti Rukovodioca izgradnje	2.1	Engineer's Duties
	Predstavnik Rukovodioca izgradnje	2.2	Engineer's Representative
	Ovlašćenje Rukovodioca izgradnje da dodeli dužnosti	2.3	Engineer's Power to Delegate
	Nepriistrasnost Rukovodioca izgradnje	2.4	Engineer to Act Impartially
	Odluke i nalozi Rukovodioca izgradnje	2.5	Engineer's Decisions and Instructions
	Potvrde u pisanoj formi	2.6	Confirmation in Writing
	Osporavanje odluka i naloga Rukovodioca izgradnje	2.7	Disputing Engineer's Decisions and Instructions
	Zamena Rukovodioca izgradnje	2.8	Replacement of Engineer
20	Prenos i podugovaranje	Assignment and Subcontracting	21
	Prenos	3.1	Assignment
	Podugovaranje	4.1	Subcontracting
22	Ugovorna dokumentacija	Contract Documents	23
	Merodavni jezik	5.1	Ruling Language
	Svakodnevna komunikacija	5.2	Day to Day Communications
	Prioritet ugovorne dokumentacije	5.3	Priority of Contract Documents
	Uzajamno objašnjiva dokumentacija	5.4	Documents Mutually Explanatory
	Grafička dokumentacija Izvođača	6.1	Contractor's Drawings
	Posledice neodobravanja Grafičke dokumentacije Izvođača	6.2	Consequences of Disapproval of Contractor's Drawings
	Odobrena grafička dokumentacija Izvođača	6.3	Approved Contractor's Drawings
	Pregled grafičke dokumentacije Izvođača	6.4	Inspection of Contractor's Drawings
	Informacije o montaži	6.5	Installation Information
	Priručnici za rukovanje i održavanje	6.6	Operation and Maintenance Manuals
	Korišćenje grafičke dokumentacije Izvođača od strane Naručioca	6.7	Employer's Use of Contractor's Drawings
	Korišćenje grafičke dokumentacije Naručioca od strane Izvođača	6.8	Contractor's Use of Employer's Drawings
	Dokumentacija za izvođenje radova	6.9	Manufacturing Drawings
	Greške u grafičkoj dokumentaciji Izvođača	7.1	Errors in Contractor's Drawings
	Greške Naručioca ili Rukovodioca izgradnje	7.2	Errors by Employer or Engineer

26	Obaveze Izvođača		Obligations of the Contractor	27
	Opšte obaveze	8.1	General Obligations	
	Obeležavanje	8.2	Setting Out	
	Ugovorni sporazum	9.1	Contract Agreement	
	Sredstvo osiguranja za dobro izvršenje posla	10.1	Performance Security	
	Trajanje važnosti	10.2	Period of Validity	
	Zahtevi po osnovu Sredstvu osiguranja za dobro izvršenje posla	10.3	Claims under Performance Security	
	Podaci o Gradilištu	11.1	Site Data	
	Adekvatnost Ugovorne cene	11.2	Sufficiency of Contract Price	
	Fizičke prepreke i uslovi	11.3	Physical Obstructions and Conditions	
	Program izvođenja radova koji se podnosi	12.1	Programme to be Furnished	
	Izmene Programa	12.2	Alteration to Programme	
	Revizija Programa	12.3	Revision of Programme	
	Predstavnik Izvođača	13.1	Contractor's Representative	
	Neprihvatanje Izvođačevih radnika	13.2	Objection to Contractor's Employees	
	Oprema Izvođača	14.1	Contractor's Equipment	
	Mere bezbednosti	14.2	Safety Precautions	
	Električna energija, voda i gas	14.3	Electricity, Water and Gas	
	Oprema Naručioca	14.4	Employer's Equipment	
	Rasčišćavanje Gradilišta	14.5	Clearance of Site	
	Obezbeđenje uslova za ostale Izvođače	14.6	Opportunities for Other Contractors	
	Pravo pristupa	14.7	Authority for Access	
	Informacije o uvoznim dozvolama i licencama	14.8	Information for Import Permits and Licences	
	Saglasnost sa zakonima i ostalim propisima	15.1	Compliance with Statutes, Regulations	
	Pridržavanje zakona	15.2	Compliance with Laws	
	Prava na patente	16.1	Patent Rights	
	Zahtevi po osnovu prava na patente	16.2	Claims in respect of Patent Rights	
	Garancija Naručioca za prava na patente	16.3	Employer's Warranty for Patent Rights	
36	Obaveze Naručioca		Obligations of the Employer	37
	Pristup i posed Gradilišta	17.1	Access to and Possession of the Site	
	Pomoć u vezi sa domaćim propisima	17.2	Assistance with Local Regulations	
	Građevinski radovi na Gradilištu	17.3	Civil Works on Site	
	Saglasnost i dokumenta o pravu službenosti	17.4	Consents and Wayleaves	
	Uvozne dozvole i licence	17.5	Import Permits and Licences	
38	Radna Snaga		Labour	39
	Zapošljavanje radne snage	18.1	Engagement of Labour	
	Evidencija radne snage	18.2	Returns of Labour	
	Radno vreme	18.3	Working Hours	
	Ograničenje radnog vremena	18.4	Restriction of Working Hours	
38	Kvalitet izrade i materijali		Workmanship and Materials	39
	Način izvođenja	19.1	Manner of Execution	

	Pokrivanje	19.2	Covering up Work	
	Otkrivanje	19.3	Uncovering Work	
	Nezavisna kontrola	20.1	Independent Inspection	
	Kontrola i ispitivanje tokom izrade	20.2	Inspection and Testing During Manufacture	
	Datum pregleda i ispitivanja	20.3	Dates for Inspection and Testing	
	Postrojenja za ispitivanje	20.4	Facilities for Testing	
	Potvrda o ispitivanju	20.5	Certificate of Testing	
	Odbijanje	21.1	Rejection	
	Odobrenje za dopremu	22.1	Permission to Deliver	
42	Obustava radova, dopreme ili montaže		Suspension of Works, Delivery or Erection	43
	Nalog za obustavu	23.1	Order to Suspend	
	Troškovi obustave	24.1	Cost of Suspension	
	Plaćanje u slučaju obustave	24.2	Payment in Event of Suspension	
	Produžena obustava	24.3	Prolonged Suspension	
	Nastavak radova	24.4	Resumption of Work	
44	Završetak		Completion	45
	Rok za završetak	25.1	Time for Completion	
	Produženje Roka za završetak	26.1	Extension of Time for Completion	
	Kašnjenja krivicom Podizvođača	26.2	Delays by Subcontractors	
	Završetak pre roka	26.3	Earlier Completion	
	Kašnjenja završetka	27.1	Delay in Completion	
	Produžena kašnjenja	27.2	Prolonged Delay	
48	Ispitivanje po završetku		Tests on Completion	49
	Najava ispitivanja	28.1	Notice of Tests	
	Vreme ispitivanja	28.2	Time for Tests	
	Kašnjenje u ispitivanjima	28.3	Delayed Tests	
	Postrojenja za Ispitivanja po završetku	28.4	Facilities for Tests on Completion	
	Ponovno ispitivanje	28.5	Retesting	
	Neslaganje u vezi sa rezultatima ispitivanja	28.6	Disagreement as to Result of Tests	
	Posledice nepovoljnih rezultata Ispitivanja po završetku	28.7	Consequences of Failure to Pass Tests on Completion	
	Korišćenje od strane Naručioca	28.8	Use by the Employer	
	Potvrda o ispitivanju	28.9	Test Certificate	
50	Preuzimanje Radova		Taking Over	51
	Preuzimanje Radova	29.1	Taking Over	
	Potvrda o preuzimanju Radova	29.2	Taking-Over Certificate	
	Korišćenje pre preuzimanja	29.3	Use before Taking Over	
	Ometanje Ispitivanja po završetku radova	29.4	Interference with Tests on Completion	

52	Nedostaci posle preuzimanja Radova		Defects after Taking Over	53
	Period odgovornosti za nedostatke	30.1	Defects Liability Period	
	Otklanjanje nedostataka	30.2	Making Good Defects	
	Prijava nedostataka	30.3	Notice of Defects	
	Produžetak Perioda odgovornosti za nedostatke	30.4	Extension of Defects Liability Period	
	Propust da se otklone nedostaci	30.5	Failure to Remedy Defects	
	Uklanjanje radova sa nedostacima	30.6	Removal of Defective Work	
	Dalja Ispitivanja po završetku radova	30.7	Further Tests on Completion	
	Pravo pristupa	30.8	Right of Access	
	Nedostaci u projektima Naručioca i Rukovodioca izgradnje	30.9	Defects in Employer's and Engineer's Designs	
	Obaveza Izvođača da istražuje	30.10	Contractor to Search	
	Potvrda o prestanku odgovornosti za nedostatke	30.11	Defects Liability Certificate	
	Isključujuća prava	30.12	Exclusive Remedies	
56	Izmene		Variations	57
	Pravo Rukovodioca izgradnje da vrši izmene	31.1	Engineer's Right to Vary	
	Postupak izvršavanja naloga za izmene	31.2	Variation Order Procedure	
	Neslaganje u vezi sa korekcijom Ugovorne cene	31.3	Disagreement on Adjustment of the Contract Price	
	Izvođačevo pristupanje izmenama	31.4	Contractor to Proceed	
	Evidencija troškova	31.5	Records of Costs	
60	Vlasništvo Postrojenja		Ownership of Plant	61
	Vlasništvo nad Postrojenjima	32.1	Ownership of Plant	
60	Situacije i plaćanja		Certificates and Payment	61
	Uslovi plaćanja	33.1	Terms of Payment	
	Način podnošenja zahteva	33.2	Method of Application	
	Izdavanje situacija	33.3	Issue of Certificate of Payment	
	Ispravke situacija	33.4	Corrections to Certificates of Payment	
	Plaćanja	33.5	Payment	
	Kašnjenje u plaćanju	33.6	Delayed Payment	
	Posledice neizdavanja situacija ili neplaćanja	33.7	Remedies on Failure to Certify or Make Payment	
	Plaćanje na osnovu merenja	33.8	Payment by Measurement	
	Zahtev za Okončanu situaciju	33.9	Application for Final Certificate of Payment	
	Izdavanje Okončane situacije	33.10	Issue of Final Certificate of Payment	
	Okončana situacija kao zaključni dokaz	33.11	Final Certificate of Payment Conclusive	
64	Zahtevi		Claims	65
	Postupak zahteva	34.1	Procedure	
	Procena zahteva	34.2	Assessment	

64	Strana valuta i devizni kursevi		Foreign Currency and Rates of Exchange	65
	Plaćanje u Stranim valutama	35.1	Payment in Foreign Currencies	
	Valutne restrikcije	35.2	Currency Restrictions	
	Devizni kursevi	35.3	Rates of Exchange	
66	Namenski rezervisane sume		Provisional Sums	67
	Korišćenje Namenski rezervisanih suma	36.1	Use of Provisional Sums	
	Naručivanje radova po osnovu Namenski rezervisanih suma	36.2	Ordering Work against Provisional Sums	
	Fakture i priznanice	36.3	Invoices and Receipts	
	Plaćanja po osnovu Namenski rezervisanih suma	36.4	Payment against Provisional Sums	
68	Rizik i odgovornosti		Risk and Responsibility	69
	Podela rizika i odgovornosti	37.1	Allocation of Risk and Responsibility	
	Rizici koje snosi Naručilac	37.2	Employer's Risks	
	Rizici koje snosi Izvođač	37.3	Contractor's Risks	
70	Staranje o Radovima i prenos rizika		Care of the Works and Passing of Risk	71
	Izvođačeva odgovornost za staranje o Radovima	38.1	Contractor's Responsibility for the Care of the Works	
	Datum prenosa rizika	38.2	Risk Transfer Date	
	Prenos rizika od gubitka ili štete na Radovima	39.1	Passing of Risk of Loss or of Damage to the Works	
	Gubitak ili šteta pre datuma prenosa rizika	39.2	Loss or Damage Before Risk Transfer Date	
	Gubitak ili šteta posle datuma prenosa rizika	39.3	Loss or Damage After Risk Transfer Date	
70	Šteta naneta Imovini i povrede lica		Damage to Property and Injury to Persons	71
	Odgovornost Izvođača	40.1	Contractor's Liability	
	Odgovornost Naručioca	40.2	Employer's Liability	
	Nesrećni slučajevi	41.1	Accidents	
72	Ograničenja odgovornosti		Limitations of Liability	73
	Odgovornost za indirektnu ili posledičnu štetu	42.1	Liability for Indirect or Consequential Damage	
	Maksimalna odgovornost	42.2	Maximum Liability	
	Odgovornost po isteku perioda odgovornosti za nedostatke	42.3	Liability after Expiration of Defects Liability Period	
	Isključiva prava	42.4	Exclusive Remedies	
	Ublažavanje gubitka ili štete	42.5	Mitigation of Loss or Damage	
	Predviđene štete	42.6	Foreseen Damages	
74	Osiguranje		Insurance	75
	Radovi	43.1	The Works	
	Oprema Izvođača	43.2	Contractor's Equipment	

	Odgovornost prema trećim licima	43.3 Third Party Liability
	Radnici	43.4 Employees
	Opšti uslovi polisa osiguranja	43.5 General Requirements of Insurance Policies
	Dozvoljena izuzimanja iz polise osiguranja	43.6 Permitted Exclusions from Insurance Policies
	Neizvršenje osiguranja od strane Izvođača	43.7 Remedies on the Contractor's Failure to Insure
	Nenaplaćeni iznosi	43.8 Amounts not Recovered
76	Viša sila	Force Majeure 77
	Definicija Više sile	44.1 Definition of Force Majeure
	Dejstvo Više sile	44.2 Effect of Force Majeure
	Obaveštenje o nastanku	44.3 Notice of Occurrence
	Radovi po prestanku Više sile	44.4 Performance to Continue
	Dodatni troškovi izazvani Višom silom	44.5 Additional Costs caused by Force Majeure
	Šteta izazvana Višom silom	44.6 Damage caused by Force Majeure
	Raskid kao posledica Više sile	44.7 Termination in Consequence of Force Majeure
	Plaćanje po raskidu zbog Više sile	44.8 Payment on Termination for Force Majeure
	Oslobađanje od izvršenja obaveza	44.9 Release from Performance
	Uticaj Više sile na obaveze Rukovodioca izgradnje	44.10 Force Majeure Affecting Engineer's Duties
80	Neizvršavanje obaveza	Default 81
	Opomena zbog neizvršavanja obaveza	45.1 Notice of Default
	Neizvršavanje obaveza Izvođača	45.2 Contractor's Default
	Procena na dan raskida	45.3 Valuation at Date of Termination
	Plaćanje po raskidu	45.4 Payment after Termination
	Uticaj na odgovornost za kašnjenje	45.5 Effect on Liability for Delay
	Neizvršavanje obaveza Naručioca	46.1 Employer's Default
	Uklanjanje Opreme Izvođača	46.2 Removal of Contractor's Equipment
	Plaćanje po raskidu usled neizvršavanja obaveza Naručioca	46.3 Payment on Termination for Employer's Default
82	Promene u ceni i zakonodavstvu	Changes in Cost and Legislation 83
	Radna snaga, materijali i prevoz	47.1 Labour, Materials and Transport
	Zakonski i ostali propisi	47.2 Statutory and Other Regulations
84	Carina	Customs 85
	Carina i uvozne dažbine	48.1 Customs and Import Duties
	Carinjenje	48.2 Clearance through Customs
84	Obaveštenja	Notices 85
	Obaveštenja Izvođaču	49.1 Notices to Contractor
	Obaveštenja Naručiocu i Rukovodiocu izgradnje	49.2 Notices to Employer and Engineer
	Zapisnici sa sastanaka	49.3 Minutes of Meetings

86	Sporovi i Arbitraža		Disputes and Arbitration 87
	Sporovi u vezi sa odlukama Rukovodioca izgradnje	50.1	Disputes concerning Engineer's Decisions
	Arbitraža	50.2	Arbitration
	Nastavak Radova	50.3	Works to Continue
	Rok za saopštenje o nameri da se pribegne arbitraži	50.4	Time Limit for Arbitration
86	Pravo i procedure		Law and Procedure 87
	Merodavno pravo	51.1	Applicable Law
	Procesno pravo	51.2	Procedural Law
	Jezik	51.3	Language
DEO 2: POSEBNI USLOVI			PART 2: SPECIAL CONDITIONS
90	Odeljak A		Section A 91
94	Odeljak B		Section B 95
96	Obrasci ponude i ugovora		Forms of Tender and Agreement 97
96	Ponuda		Tender 97
98	Ugovor		Ugovor 97